



Mary E. Skipper, *Superintendent*

8 Bonair Street · Somerville, MA 02145-3246  
[mskipper@k12.somerville.ma.us](mailto:mskipper@k12.somerville.ma.us) · [www.somerville.k12.ma.us](http://www.somerville.k12.ma.us)  
T 617-629-5200, x6005 · F 617-629-5611

1 de mayo de 2020

Estimadas familias y personal de las Escuelas Públicas de Somerville,

Además de asegurarnos de que satisfacemos las necesidades más urgentes de nuestros estudiantes y familias, y de establecer nuevas estructuras para apoyar la enseñanza y el aprendizaje remotos, continuamos preparándonos para el próximo año escolar. Se realizó el primer lote de tareas de Pre-K y Kindergarten para el año escolar 2020-2021. Los avisos de asignación se enviarán la próxima semana a las familias. Las familias de la Escuela Brown cuyos estudiantes están en transición de 5to a 6to grado también deben esperar recibir sus avisos de asignación la próxima semana. Esperamos la oportunidad de dar la bienvenida a todos nuestros estudiantes cuando regresemos a nuestras escuelas.

Si tiene unos minutos este fin de semana, los invito a disfrutar de este breve mensaje de video para las familias de parte del Somerville Family Learning Collaborative (SFLC) y Somerville Partnership for Young Children (SPYC): [Learning, Helping, and Playing at Home](#). Los apreciamos y todo lo que hacen para apoyar a nuestros niños.

## NUEVA/ACTUALIZADA INFORMACIÓN Y RECURSOS

**Ayuda y Recursos:** La Ciudad ha compilado una lista completa de recursos y asistencia disponibles para residentes, familias, personal y empresas de la comunidad: <https://www.somervillema.gov/coronavirushelp>. Le recomendamos que llame al 311 si necesita ayuda para conectarse a un recurso en particular o si está buscando asistencia adicional.

**Formas de Apoyo:** Algunas personas han preguntado cómo podrían apoyar a las familias y al personal de nuestra comunidad local durante esta crisis. Aquí hay algunas maneras.

- El **Fondo Somerville Cares** brinda asistencia financiera de emergencia a individuos y familias durante la crisis de salud COVID-19 para satisfacer necesidades tales como alimentos, vivienda, medicinas, gastos funerarios y otros servicios esenciales. Para donar, visite [www.somervillema.gov/SomervilleCares](http://www.somervillema.gov/SomervilleCares). Los residentes de Somerville, personas que trabajan en Somerville (incluidos los despedidos recientemente debido a la pandemia) y las familias con niños inscritos en las Escuelas Públicas de Somerville son elegibles para postularse. Las aplicaciones serán priorizadas y financiadas según las necesidades. Obtenga más información y solicite en: [www.somervillema.gov/SomervilleCaresFunding](http://www.somervillema.gov/SomervilleCaresFunding).
- El **Fondo de Asistencia para Inmigrantes del Welcome Project** apoya a residentes en Somerville, Medford, Everett, Malden o Cambridge, independientemente de su estado de inmigración. Se pueden hacer donaciones en: [https://secure.lglforms.com/form\\_engine/s/XGU3lWJc8HEcZOFgptSs2g](https://secure.lglforms.com/form_engine/s/XGU3lWJc8HEcZOFgptSs2g). Debido a la demanda y los fondos disponibles, actualmente no se aceptan solicitudes.
- El Proyecto **Beautiful Stuff**, en colaboración con SFLC, está recaudando dinero para pañales para apoyar a las familias de Somerville con bebés y niños pequeños. Los pañales son distribuidos los miércoles de 9-11 de la mañana en los cuatro sitios escolares de distribución de alimentos. Visite <https://www.thebeautifulstuffproject.org/donate> para hacer una donación.
- Se pueden realizar donaciones para apoyar programas o iniciativas específicas de las **Escuelas Públicas de Somerville** completando un formulario de donación de SPS en [www.somerville.k12.ma.us/donate](http://www.somerville.k12.ma.us/donate). Puede seleccionar de una lista de las necesidades actuales más urgentes, o designar otro programa que le gustaría apoyar.

**“Shout-Out” de Hoy:** Adda Santos, profesora de Estudios Sociales de Somerville High School, recientemente fue nombrada la beneficiaria del premio *William Spratt Award for Excellence in Teaching Secondary Social Studies*, por el Consejo de Estudios Sociales de Massachusetts. El premio se entrega a un educador que ha demostrado una habilidad excepcional para fomentar un espíritu de indagación y el desarrollo de las habilidades necesarias para la participación ciudadana apropiadas para el aula de secundaria, la escuela y la comunidad. La Sra. Santos será reconocida formalmente en octubre, en una Conferencia Regional del Nordeste para los Estudios Sociales.

**Solo por Diversión:** Descifra códigos secretos y haz una búsqueda del tesoro con *National Geographic Kids Explorer Academy* (<https://kids.nationalgeographic.com/explorer-academy/games/>). Para más divertidas actividades interactivas, visite [www.somerville.k12.ma.us/JustforFun](http://www.somerville.k12.ma.us/JustforFun).

---

## LISTA DE RECURSOS, PROGRAMAS CONTINUOS Y ENLACES IMPORTANTES

### Recursos curriculares y soporte técnico disponibles en línea

- Recursos de aprendizaje en el hogar a nivel de grado de alta calidad de múltiples fuentes: [www.somerville.k12.ma.us/home-learning](http://www.somerville.k12.ma.us/home-learning)
- Si tiene problemas con su dispositivo, envíe una solicitud de asistencia con esta forma: [Somerville Public Schools Remote Tech Support Contact Form](#).
- Soporte en otras idiomas para preguntas sobre tecnología: los padres / estudiantes de SPS que necesitan asistencia con tecnología en idiomas distintos al inglés deben llamar al 311 o enviar un correo electrónico al [311updates@somervillema.gov](mailto:311updates@somervillema.gov). Un educador bilingüe se comunicará con usted para ayudarlo. Marque (617) 666-3311 si llama desde un número fuera de Somerville.
- El Plan de Aprendizaje Remoto de SPS: [www.somerville.k12.ma.us/RemoteLearning](http://www.somerville.k12.ma.us/RemoteLearning)

### Programas y recursos continuos

- **Desayuno y Almuerzo para llevar** De lunes a viernes, 9:00 a 11:00 de la mañana en las escuelas East Somerville, Healey, West Somerville e Winter Hill. No se requiere identificación. Traiga una bolsa si está recogiendo para varios miembros de la familia.
- **Otros recursos de alimentos en la ciudad:** [www.somerville.k12.ma.us/food-resources](http://www.somerville.k12.ma.us/food-resources).
- **Distribución de pañales:** La distribución de pañales gratis a familias con bebés o niños pequeños continuará los miércoles de 9: 00-11: 00 de la mañana en cada uno de los cuatro sitios de distribución de alimentos escolares, hasta abril y hasta agotar existencias.
- **Comcast Internet Essentials:** Recordamos a las familias que Comcast ofrece dos meses de servicio gratuito de Internet a las familias necesitadas, a través del programa *Internet Essentials*. Si califica para el programa escolar de almuerzo gratuito / reducido, es elegible para este importante servicio. La información sobre cómo solicitar e inscribirse en *Internet Essentials* de Comcast está disponible en: <https://internetessentials.com/>

### Otros enlaces e información importantes

- Visite [www.somervillema.gov/coronavirus](http://www.somervillema.gov/coronavirus) para obtener la información más actualizada sobre COVID-19 y los recursos disponibles en nuestra comunidad.
- Hablando con sus hijos sobre COVID-19: [www.somerville.k12.ma.us/TalkingAboutCoronavirus](http://www.somerville.k12.ma.us/TalkingAboutCoronavirus).

Respetuosamente,

Mary Skipper, Superintendente